

Un conte réunit des élèves normands et congolais

L'association Kiamvu-Le Pont est à l'origine de la publication d'un conte congolais, « Monsieur le crocodile ». Un beau projet d'éducation à la citoyenneté internationale.

L'initiative

Un village africain baigné de soleil, une mer d'un bleu changeant où glissent des poissons multicolores et en vedette, un crocodile aux faux airs de dragon qui se transforme en sirène à queue de saurien... Ce sont les dessins imaginés par les écoliers de la classe de CP de Didier Chapalain pour illustrer un conte traditionnel Kongo, arrangé et traduit par les élèves de l'école Mbongi'êto en RDC (République démocratique du Congo).

Le livre *Monsieur Le Crocodile*, ou *Ta Ngandu*, en Kigongo et Lingala, paraîtra prochainement dans ces deux langues nationales de RDC et en français. Il est imprimé et édité par des étudiants en BTS du lycée Paul-Cornu de Lisieux.

Ce projet collaboratif a été porté par l'Association Kiamvu-Le Pont, dont Agnès Polet est la présidente. « **Nous avons obtenu un financement de l'Agence française de développement**, indique-t-elle. **Il me semblait que c'était un beau projet d'éducation à la citoyenneté internationale qui mettait sur un pied d'égalité tous les enfants, qu'ils viennent du Nord ou du Sud.** »

« Transmettre des valeurs »

À raison d'une dizaine de séances réparties sur deux semaines, les élèves de Ouireham se sont attelés à l'élaboration de leurs dessins, sous la houlette du peintre graphiste Nigel Stewart. « **Nous avons, dans un premier temps, observé des photos que nous avait fournies Agnès pour planter le décor**, raconte Didier Chapalain. **Cela a permis d'évacuer un certain nombre d'idées reçues sur l'Afrique, comme des éléphants ou des lions qui se promèneraient en liberté ou des gens habillés de pagnes...** »

Les créations des jeunes artistes, réalisées au feutre et à la peinture, ont été ensuite re-découpées pour le montage des maquettes visuelles.

Aucun des élèves de CP n'avait lu jusqu'alors de conte africain. Tous ont été séduits par cette histoire fabuleuse qui illustre une morale car, ainsi que le précise Agnès Polet, **« en RDC, le conte est un moyen d'éducation qui, au-delà du divertissement, permet de transmettre des valeurs »**.

Les jeunes Ouistrehamais ont également découvert une version « live » de *Monsieur Le Crocodile*, racontée et interprétée par leurs correspondants congolais. **« Le récit est scandé par des refrains chantés qui ont été composés par Ne Nkamu Luyindula, musicien et fondateur du centre culturel Mbongi'éto. Traditionnellement, ces parties musicales sont souvent reprises en chœur par l'auditoire. Et dans le livre, on trouvera un QR code qui permettra d'écouter ces refrains »**.

La fin de ce projet a été marquée par une rencontre en visio entre les différents protagonistes de cette belle aventure. Les jeunes Ouistrehamais ont ainsi pu visiter virtuellement l'établissement scolaire de leurs condisciples et échanger avec eux.

Le livre sera mis en vente dans la librairie des Vagues et des Mots, ainsi que sur le site kiamvulepont.weebly.com. Les bénéfices serviront à la construction d'une école maternelle et d'un centre de formation au Congo.



Agnès Polet (à gauche) s'est rendue au lycée Paul-Cornu, à Lisieux, avant l'impression de « Monsieur le crocodile » par les élèves de BTS industrie graphique. Ouest-France